Entrelazando dos mundos

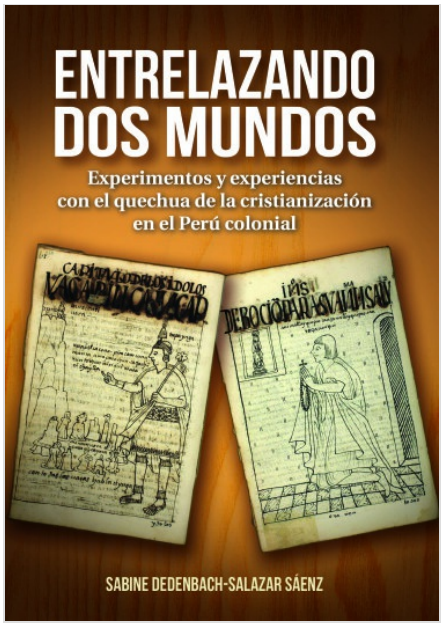
Experimentos y experiencias con el quechua de la cristianización en el Perú colonial

Autor

Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz

Sinopsis

Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz Este estudio examina la lengua quechua de cristianización creada por la Iglesia católica en el Perú en el siglo XVI así como también la reelaboración de las palabras y del discurso en esta lengua por algunos autores indígenas a comienzos del siglo XVII. Se analizan los experimentos lingüísticos y discursivos de Domingo de Santo Tomás, de los autores de los materiales quechuas del Tercer Concilio de Lima y de Diego González Holguín. El análisis muestra que lo que se desarrolló con el objetivo de unificar el quechua cristiano refleja métodos individuales y resultados variados más que una estrategia consistente, contribuyendo así a la creación de una lengua de cristianización ambigua. A comienzos del siglo XVII Felipe Guamán Poma de Ayala y los autores de los textos de Huarochirí documentaron su experiencia con este vocabulario incorporándolo en su propio discurso intencionalmente multi-interpretable (sermones, rezos, un testimonio) y, recurriendo a las tradiciones discursivas de Europa y de los Andes, crearon un nuevo género indígena de arte verbal amerindio. This study examines the Quechua language of Christianization created by the Catholic Church in Peru in the sixteenth century as well as reprocessing of words and speech in that language by some indigenous authors in the early seventeenth century.



Impreso

Año de publicación: 2013

Presentación: Trade paperback (EE.UU) (Libro)

Tamaño: 21 x 15 x 2.5 cm

Número de páginas del contenido principal: 526 Páginas

ISBN13: 978

$25 USD

2026 © Sistema Integrado de Metadata Estandarizada desarrollado por Hipertexto - Netizen



Sobre el autor

Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz

Es profesora de Estudios Latinoamericanos y Amerindios en la Escuela de Artes y Humanidades de la Universidad de Stirling (Escocia, Reino Unido).

E-Book

Año de publicación: 2013

Presentación: PDF (Digital: descarga y online)

Número de páginas orientativo de un producto digital: 526 Páginas

ISBN13: 9789943091475

$18 USD

Palabras clave

Indígenas; Lengua; Perú

2026 © Sistema Integrado de Metadata Estandarizada desarrollado por Hipertexto - Netizen

Su trabajo se centra en el estudio de las lenguas amerindias, históricas y actuales, especialmente el quechua. Se enfoca además en analizar la transmisión y re-elaboración de las lenguas indígenas en el contexto de la cristianización de la época colonial.

2026 © Sistema Integrado de Metadata Estandarizada desarrollado por Hipertexto - Netizen